

# »8400« ALTSTADT

ZEITUNG DES BEWOHNERVEREINS ALTSTADT

11. JG. NR. 30, JUNI 1993



**Kehrricht: von 8 bis 9 ist alles weg**

**1995: Altstadt autofrei!**

**Steibi: Die Brunnen gehen baden**





## Bluemelade im Neustadt-Haus

Eine Oase in der Hektik  
unserer Zeit!

Neustadtgasse 16  
8400 Winterthur

Telefon 052/213 48 51

Öffnungszeiten:  
Di-Fr 9-18.30, Sa 9-16 Uhr  
Montag geschlossen



# Peterhans

Schuhhaus Marktgasse 24 8400 Winterthur

Weinhandlung

# Traité

Stadthausstrasse 93  
Telefon 212 23 90

Hauslieferdienst

Über 800 verschiedene Weine  
Umfassende Auswahl an Spirituosen  
Geschenkkistchen, Riesenflaschen

# ÖQUARIUS

## Ökoladen

### Ihr Laden für ökologische Produkte:

- Hygiene und Haushalt
- Wasch- und Putzmittel
- Umweltschutzpapier
- Naturfarben
- Garten

### Öffnungszeiten

Montag .....	13.30 - 18.30 Uhr
Dienstag bis Freitag .....	9.00 - 12.15 Uhr
.....	13.30 - 18.30 Uhr
Samstag .....	9.00 - 16.00 Uhr

Tösstalstrasse 12, 8400 Winterthur, Tel. 212 17 82

Weinhandlung

# Traité

Stadthausstrasse 93  
Telefon 212 23 90

Hauslieferdienst

Über 800 verschiedene Weine  
Umfassende Auswahl an Spirituosen  
Geschenkkistchen, Riesenflaschen

Für  
Bestecke  
Rasierapparate  
Messer Scheren Zinn  
nur zu  
**MESSER COZZIO**  
Passage - unterer Graben 17  
Tel. 052 213 29 37 Winterthur



Neustadtgasse 30  
Tel 052 212 23 01  
Wartstrasse 3  
Tel 052 212 12 20  
Montag ab 13.30  
Dienstag - Samstag  
durchgehend geöffnet

# rägeboge

Genossenschaft  
Rägeboge  
Biologische Produkte  
Winterthur

## HEILENERGIE REIKI

Qualifizierte Wochenendkurse  
mit Einbezug von Bachblüten und  
Edelsteinen Fr. 280.-

Wo: Amida-Zentrum, Nähe Hauptbahnhof  
Wann: Immer wieder  
Gratisinfo: Doris Sommer, Tel. 232 72 26



Eine saubere Altstadt bringt viel Arbeit

## Abfall: 08.00 Uhr genügt

**Wir leben in einem sauberen Land. Alles hat seine Ordnung. Wenn Frau Schweizerin und Herr Schweizer im Ausland sind, fällt ihnen häufig der Schmutz in den Gassen auf. Bei uns ist das anders, wir sind stolz darauf.**



*Kein schönes Bild: Abfallberge, die bereits am Vortag auf der Strasse stehen, belästigen Passantinnen und Passanten und fördern den Vandalismus.*

Dass die Altstadt sauber ist, liegt nicht an uns. Auch bei uns wirft Mann und Frau auf den Boden, was man eben grad nicht mehr braucht. Bei uns gibt es dann allerdings die guten Geister, die mit Perfektion und Zuverlässigkeit all den Schmutz wieder zusammenräumen, damit wir weiterhin glauben können, wir wären ein sauberes

Völk. Die Winterthurer Altstadt ist nicht irgendein Quartier, sie ist Zentrum der Stadt. Wohnen, Ausgehen, Einkaufen, alles findet man auf kleinstem Raum. Was das Ausgehpublikum in der Nacht hinterlässt, sieht am andern Tag oft nicht sehr appetitlich aus. Früh am Morgen beginnt denn auch das grosse Reinemachen.

»8400 Altstadt« hat sich beim Strasseninspektorat erkundigt, wie die Altstadt gereinigt und entsorgt wird. Bereitwillig wurde Einblick in die Dienstpläne gewährt. Hier eine kleine Zusammenfassung:

Die Altstadt bildet, mit einigen weiteren Strassen in der näheren Umgebung, das Revier 71. Von Montag bis Freitag ist Reinigungsbeginn 5.30 Uhr in der Frühe. Zwei Strassenwarte wischen hinaus und leeren täglich über 60 Papierkörbe. Um 6.30 Uhr erhalten sie Verstärkung von einer Kleinwischmaschine. Die Altstadt muss früh gereinigt sein, weil es später Konflikte gibt mit der Zulieferung und all den Gegenständen, die vor den Läden aufgebaut werden.

Am Samstag ist der Start noch früher. Zwei Mann beginnen bereits um 4.15 Uhr. Sie leeren nur die Papierkörbe und nehmen Glasscherben auf. Auf eine weitere Reinigung wird verzichtet.

Insbesondere fährt die laute Wischmaschine nicht, damit in der Altstadt ausgeschlafen werden kann.

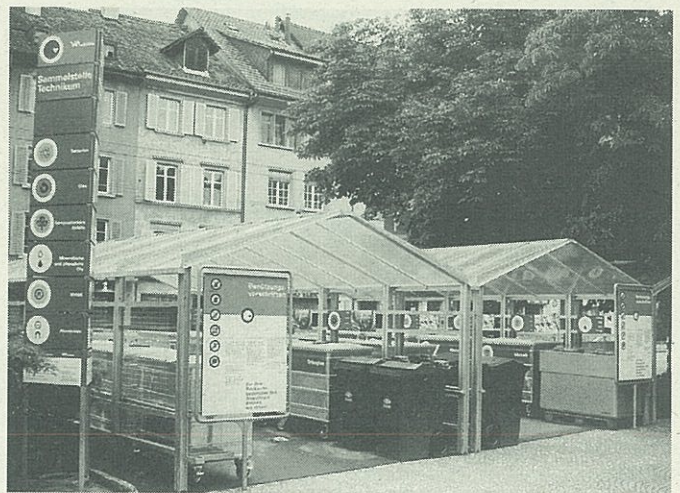
Am Sonntag geht es auch um 4.15 Uhr los. Neben dem Leeren der Papierkörbe wird von Hand eine Grobreinigung ausgeführt, von Hand, weil man die frühe Sonntagsruhe nicht stören will. Sechs Mann sind in zwei Gruppen unterwegs, damit Altstadt und Bahnhof sauber sind.

Der Kehrricht wird in der Altstadt entweder am Montag und Donnerstag oder am Dienstag und Freitag eingesammelt. Für beide Altstadttouren gilt: 08.00 Uhr genügt. Je drei Kehrrichtfahrzeuge werden aus andern Revieren abgezogen und holen den Kehrricht zwischen 8.00 und 9.00 Uhr aus der Altstadt. Nach 9.00 Uhr ist die Altstadt entsorgt. Nachher kommen die Kehrrichtautos nicht mehr durch, weil die Anlieferung die

*Fortsetzung Seite 5*

### Neue Sammelstelle am Rande der Altstadt

Die Altstadt hat vor dem Technikum eine neue Sammelstelle bekommen. Aluminium/Konservendosen, Batterien, Glas, kompostierbare Küchenabfälle, Metall und Öl kann man jetzt vor dem Technikum in die Behälter geben. Zusammen mit der alten Entsorgungsstelle Teuchelweiher ist die Altstadt jetzt sehr gut bedient.



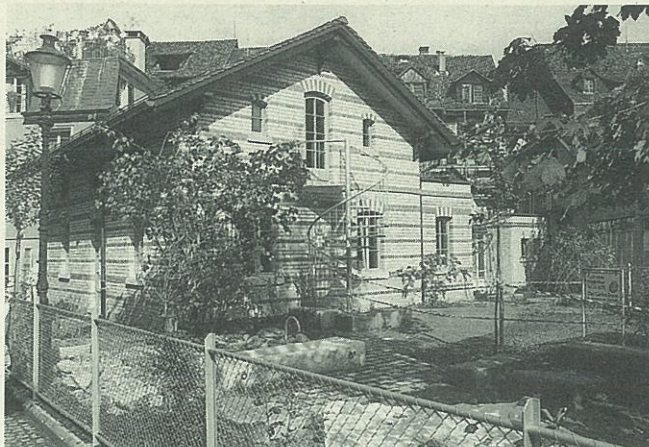


# BÄCKEREI-KONДИTOREI



# Weber

Winterthur · Obergasse 2 · Tel. 212 22 25



KINDERGARTEN AM RETTENBACHWEG

## giovi märt

Im Herzen der Altstadt –  
alles zum Essen und Trinken  
in bester Qualität, zu realen Preisen  
bei freundlicher Bedienung im

## giovi märt

## weiter im Text

Öffentliche und private Korrespondenz  
Bewerbungen, Briefe, Reden  
Präsentationen  
Headlines, Werbetexte, Inserate  
Imagebroschüren, Kundenmagazine  
Übersetzungen  
Schreibkurse Alte Kaserne Winterthur

.....  
...../ Corinne Schweitzer  
Sprachgestaltung & Kommunikation  
Steinberggasse 8  
8401 Winterthur  
Fax und Telefon 052 212 97 64

Der Bewohnerverein besitzt

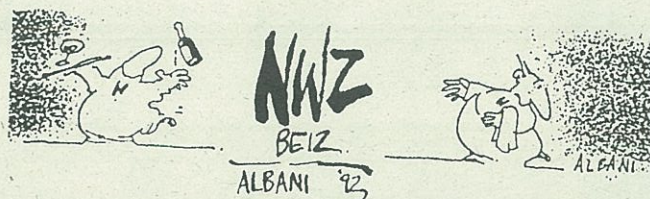
## 8 Festbänke

die er Altstadtbewohnerinnen und  
Bewohnern gratis abgibt für Anlässe.  
Auskunft gibt Roman Weissert,  
Tel. 212 20 74.

Eine Dienstleistung des BVA

## Handwagen

Der praktische Handwagen für  
Transporte in der Altstadt.  
Er steht im Hauseingang  
Innere Tösstalstrasse 12.



An der Inneren Tösstalstrasse 12

## Wo man immer auf Mitglieder des Bewohnervereins trifft!

# PROST ALBANI



Gassen füllt. Das Strasseninspektorat bittet, den Kehricht doch am Morgen hinauszustellen. Vor 8.00 Uhr kommt garantiert kein Kehrichtauto. So wird der Vandalismus eingeschränkt, die Brandgefahr verkleinert (immer wieder wird der Kehricht angezündet), aber auch die Reinigungsequippen, die vorher die Strassen reinigen, haben eine leichtere Arbeit.

Strenge Tage haben die roten Männer, wenn in der Stadt was los ist. Albanifest, Fasnacht, Musikfestwochen, Märkte. Nach

solchen Anlässen muss die Stadt oft nass gereinigt werden, Schwemmen nennt man das. Probleme macht das vor allem nach den Jahrmärkten, weil an der Steinberggasse in der Frühe wieder die Gemüsehändler aufahren. Da muss dann eben bereits um vier Uhr geschwemmt werden. Belästigungen sind dann unvermeidlich.

Wo immer es geht, nimmt man auf Anliegen von Anwohnerinnen und Anwohnern Rücksicht. An der Obergasse kommt die Wischmaschine nicht mehr vor

9.00 Uhr, weil es viele Reklamationen gab. Am Wochenende kommt die Maschine gar nicht mehr. Weil aber so viele Anforderungen an den Reinigungsdienst gestellt werden, geht es nie ganz ohne Friktionen. Toleranz für die Arbeit der Rotjacken ist unabdingbar.

»8400 Altstadt« und der Bewohnerverein Altstadt danken dem Leiter des Strasseninspektorates, Herrn Felix Muff, und seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die tägliche Arbeit.

### Papiertour in der Altstadt

jeweils am Dienstag:

22. Juni

6. Juli

20. Juli

3. August

17. August

31. August

14. September

28. September

12. Oktober

26. Oktober

9. November

23. November

7. Dezember

21. Dezember

4. Januar

und alle 14. Tage

## Sperrung Neumarkt

# Danke Stadtrat!

**Der Winterthurer Stadtrat hat am 25. Mai 1993 die Sperrung des Neumarkts publiziert. Fast wie ein kleines Geburtstagsgeschenk, denn am 20. Mai 1973, also vor mehr als 20 Jahren, haben die Winterthurerinnen und Winterthurer die verkehrsfreie Innenstadt beschlossen.**

verkehrsfrei (oder verkehrsberuhigt, wie es offiziell heisst). Als erste Stadt in der Schweiz hat Winterthur somit eine integrale, autofreie Altstadt, eine Tatsache, die sich werbemässig sicher gut verwerten lässt.

Winterthur ist rund um die Altstadt sehr gut mit Parkhäusern

erschlossen. Winterthur hat einen ausgebauten öffentlichen Verkehr. Winterthur ist die Velostadt. Alles Tatsachen und Vorgaben, die es wenig verständlich machen, dass die Junge Altstadt gegen die Massnahme rekurieren will. In wenigen Jahren wird man aber, wie am Graben, auch am Neumarkt zufriedene Gesichter sehen. Die Auto- und Kleinkreditshow am Neumarkt jedenfalls hat der Altstadt ausser Lärm und Gestank keinen Umsatz gebracht.

Dem Winterthurer Stadtrat jedenfalls gebührt ein Dank. Er hat seine Führungsaufgabe wahrgenommen, klargemacht, dass er den Volksentscheid von 1973 respektiert. Nur wenn die Sperrung rechtskräftig ist, lässt sich eine Gestaltung überhaupt realisieren. Nur so werden alle am gleichen Strick ziehen: für eine schöne, lebenswerte Altstadt, auch im Interesse der Geschäftsleute und der Winterthurer Wirtschaft.

Am 1. Januar 1995 spätestens soll der Neumarkt verkehrsfrei werden. Die 32 Parkplätze auf dem Neumarkt werden aufgehoben, der Platz in die Sperrzone Altstadt integriert.

Der Neumarkt ist der grösste Platz in der Altstadt. Leicht kann man sich vorstellen, dass er, von den vielen Restaurants am Platz in Beschlag genommen, dem Graben noch den Rang ablaufen könnte.

Obwohl sehr viel Wasser die Eulach hinabgeflossen ist, hat der Stadtrat sein Versprechen wahrgemacht: Die Winterthurer Altstadt ist nach dem 1. Januar 1995





**Neu! Neu! Neu! Neu! Neu!**

Jeden Sonntag  
von 10.30 bis 14.30 Uhr  
euroasiatisches

## Brunchbuffet

Fr. 28.—

(Für Kinder bis 14 Jahre:  
Fr. 1.— pro Jahr)

Um 12.30 Uhr im Kino LOGE

## Kindervorstellung

LO RESTAURANT  
GE THEATER  
HOTEL KINO

GRABEN 6 / CH-8402 WINTERTHUR  
TELEFON FÜR RESERVATIONEN 052 / 213 01 33

MEZGEREI

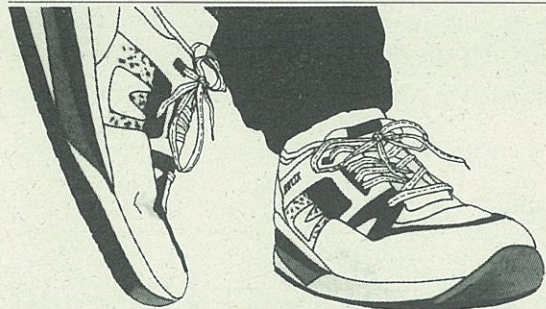
# Gublen

8400 Winterthur

Ihr Fachgeschäft in der Altstadt, das  
auch spezielle Wünsche gerne erfüllt.

Prompter Hauslieferdienst: Tel 212 63 25

Stadthausstrasse 123



### The king on the road: gesehen bei Kienast!

Einmalig für Winterthur: mit unserem Fuss-Analyse-Gerät passen wir die Karhu Komfort-Jogging-Schuhe anatomisch optimal Ihren Füssen an.

**KIENAST**  
Winterthur, Marktgasse 66  
Telefon 052/213 89 29



## Fragen von Auszug bis Zinssenkung

Der Winterthurer Mieterinnen- und Mieterverband hilft Ihnen weiter!  
Werden Sie Mitglied! Kostenlose Rechtsberatungen und umfassender Rechtsschutz für nur Fr. 55.- pro Jahr.

Einsenden an: MV W'thur, PF 720, 8401 W'thur

Senden Sie mir unverbindlich Unterlagen.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



Bäckerei - Konditorei

*«zum Spieß»*

Ob. Graben 4  
8400 Winterthur  
☎ 052/213 99 04

## Elefanten zu Mücken.

Wenn Sie telefonisch  
unsere Broschüre bestellen,  
dann geht die Post ab.

Denn wir arbeiten schnell,  
günstig und sehr engagiert:  
als Typografen, als Belichter,  
als Produktionsüberwacher  
und als erfolgshungrige  
Prints of Advertising.

FROSC H



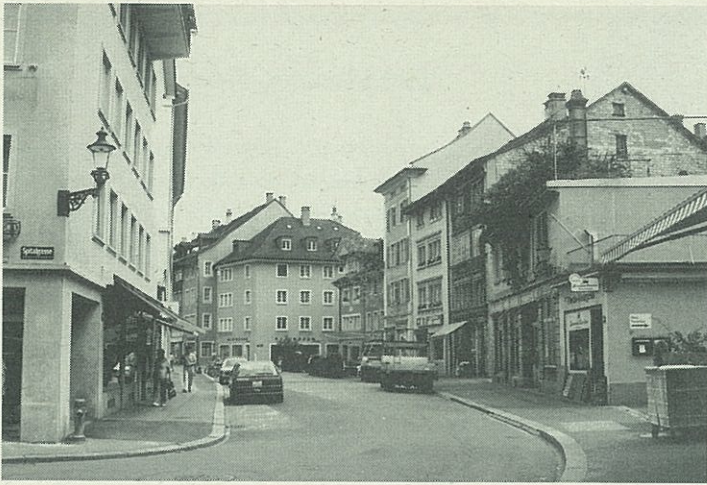
Frosh Satz Winterthur  
Desktop Publishing

Bahnhofplatz 14, 8400 Winterthur  
Tel. 052 213 60 06, Fax 052 213 76 20  
Mailbox 052 213 21 14



## Gestaltung Steinberggasse

## Gemeinderat am Zug



**Der Stadtrat unterbreitet dem Grossen Gemeinderat einen Kreditantrag von 2,7 Millionen Franken für die Gestaltung der Steinberggasse. Die Steinberggasse soll ausgeebnet werden. Sie bekommt in ihrer Mehrheit einen einfachen Schwarzbelag.**

Auf den ersten Blick mag der Betrag für die Steinberggasse hoch scheinen. Es muss aber berücksichtigt werden, dass die Steinberggasse vom Neumarkt bis zur Obergasse eine sehr grosse Fläche ist. Der Belag ist heute in schlechtem Zustand, er müsste so oder so bald saniert werden. Zudem ist in der Vorlage die Pflasterung von Spitalgasse, Metzgasse, Pfarrgasse und obere Kirchgasse enthalten. Diese Gassen werden ebenfalls ausgeebnet und fertig gepflästert, so dass die gestaltete Zone

nachher durchgehend von der Marktgasse über den Kirchplatz bis zur Steinberggasse ist. Nicht in der Vorlage enthalten ist die neue Brunnenanlage von Donald Judd. Der Stadtrat will auf diesen Schmuck aus Kostengründen verzichten. Nicht die Erstellungskosten gaben hier den Ausschlag, sondern die finanzrechtlich notwendigen Folgekosten. Die Stadt muss sich selber die Reinigungskosten erstatten, das Wasser bezahlen, die Aufbereitungskosten berappen. Allein das Wasser würde so pro

Jahr 34000 Franken kosten.

Dass der Judd-Brunnen aus der Vorlage gekippt worden ist, hat in der Altstadt wenig Verständnis gefunden. Vor allem die Geschäftsleute an der Steinberggasse haben Bedenken, dass die Gasse weiterhin sehr kahl wirken werde, wenn auf die Brunnen verzichtet werde. Es wird deshalb versucht, im Grossen Gemeinderat die Brunnenanlage doch noch in die Vorlage einzubauen. Der Bewohnerverein unterstützt dieses Anliegen. Die Brunnenanlage ist eine Investition für Jahrzehnte. Wenn unsere Vorfahrinnen und Vorfahren ähnlich gedacht und gehandelt hätten, gäbe es in der Stadt wohl keinen einzigen Brunnen.



*Der alte Steibi-Brunnen bleibt der einzige Gassenschmuck. Die Judd-Brunnen fallen dem Spar-druck zum Opfer.*

## Wettbewerb

**Regelmässig stehen sie am Garnmarkt und futieren sich um die Verkehrsregeln der Stadt. Der Bewohnerverein schreibt den Wettbewerb «Plumpe Verkehrssünder» aus. Wer die Lösung kennt, melde sich bei Chefredaktor Rudolf Gerber. Als Preis winkt ein Gratisabo.**

## Blumenwettbewerb '93

Das Aktionskomitee «Bluemig öisi Stadt» hat sich zum Ziel gesetzt, aus Winterthur eine blühende Gartenstadt zu machen und ist dabei auf Ihre tatkräftige Unterstützung angewiesen. Schmücken Sie deshalb Ihre Fenstersimse und Balkonbrüstungen mit Sommerblumen wie Geranien, Petunien, Calceolarien etc. Mit dem untenstehenden Anmelde-Talon nehmen Sie am Wettbewerb für guten Blumenschmuck teil. Anleitung für die Pflege erteilt Ihnen Ihr Gärtner oder Frau Margrit Rieger von der Stadtgärtnerei, Telefon 213 67 47.



### Anmeldung zum Blumenwettbewerb 1993

(Einsenden bis 3. Juli)

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Meine Blumen befinden sich:

- Parterre,  1. Stock,  
 2. Stock,  3. Stock,  4. Stock,  
 (zutreffendes ankreuzen)

Einsenden an:  
 Komitee «Bluemig öisi Stadt»  
 c/o Stadtgärtnerei  
 am Rosenberg 2  
 8400 Winterthur





# Open air



Die Winterthurer Altstadt geht auf die Gasse. Immer mehr Gastwirtschaften bedienen ihre Gäste auf der Strasse. Was man vor wenigen Jahren nur in versteckten Hinterhöfen finden konnte, ist heute allgemeine Praxis. Auch auf der engen Marktgasse gibt es immer mehr Plätze zum Verweilen. Nach der Krone folgt schon bald der Walfisch.

Die Saison 1993 hat bisher auch beim Wetter mitgespielt. Noch selten konnte man so früh und so häufig draussen sitzen.

**Impressum:** Auflage 1900, Druck: Druckerei Baldegger, Satz: Frosch Satz Winterthur, Redaktionsschluss Nr. 31: 8. Sept. 1993, Zuschriften an P. Lehmann, Tösstalstrasse 12, 8400 Winterthur

# »8400« ALTSTADT

Liebe Leserin, lieber Leser

*Gute und schlechte Altstadtneuigkeiten gibt es zu berichten. Gut ist, dass der Stadtrat (endlich) mit der verkehrsfreien Altstadt vorwärts macht. Der Neumarkt ist ab 1995 autofrei.*

*Dass die höchste Winterthurerin für ein Jahr aus der Altstadt kommt, ist ebenfalls gut. Elsbeth Leschke wurde am 17. Mai Präsidentin des grossen Gemeinderates. Herzliche Gratulation.*

*Wenig Freude, wenn auch durchaus etwas Verständnis, ruft der Entscheid des Stadtrates hervor, auf die Judd-Brunnen in der Steinberggasse zu verzichten.*

*Gar keine Freude macht der Entscheid der Jungen Altstadt, gegen die Sperrung von 32 Parkplätzen auf dem Neumarkt Rekurs zu ergreifen.*

*Über viele dieser Dinge berichtet die neueste Altstadtzeitung.*

*Paul Lehmann*

## TERMINE

**Altstadt Znacht  
im Quartierraum in der  
alten Kaserne**

**Montag, 5. Juli 1993**

## ANMELDUNG

**Ich möchte Mitglied werden im  
Bewohnerverein Altstadt**

Name/Vorname

Beruf

Alter

Strasse

Nr.

Telefon

Unterschrift

Coupon einsenden an:  
Paul Lehmann, Tösstalstrasse 12, 8400 Winterthur, Telefon 212 44 34